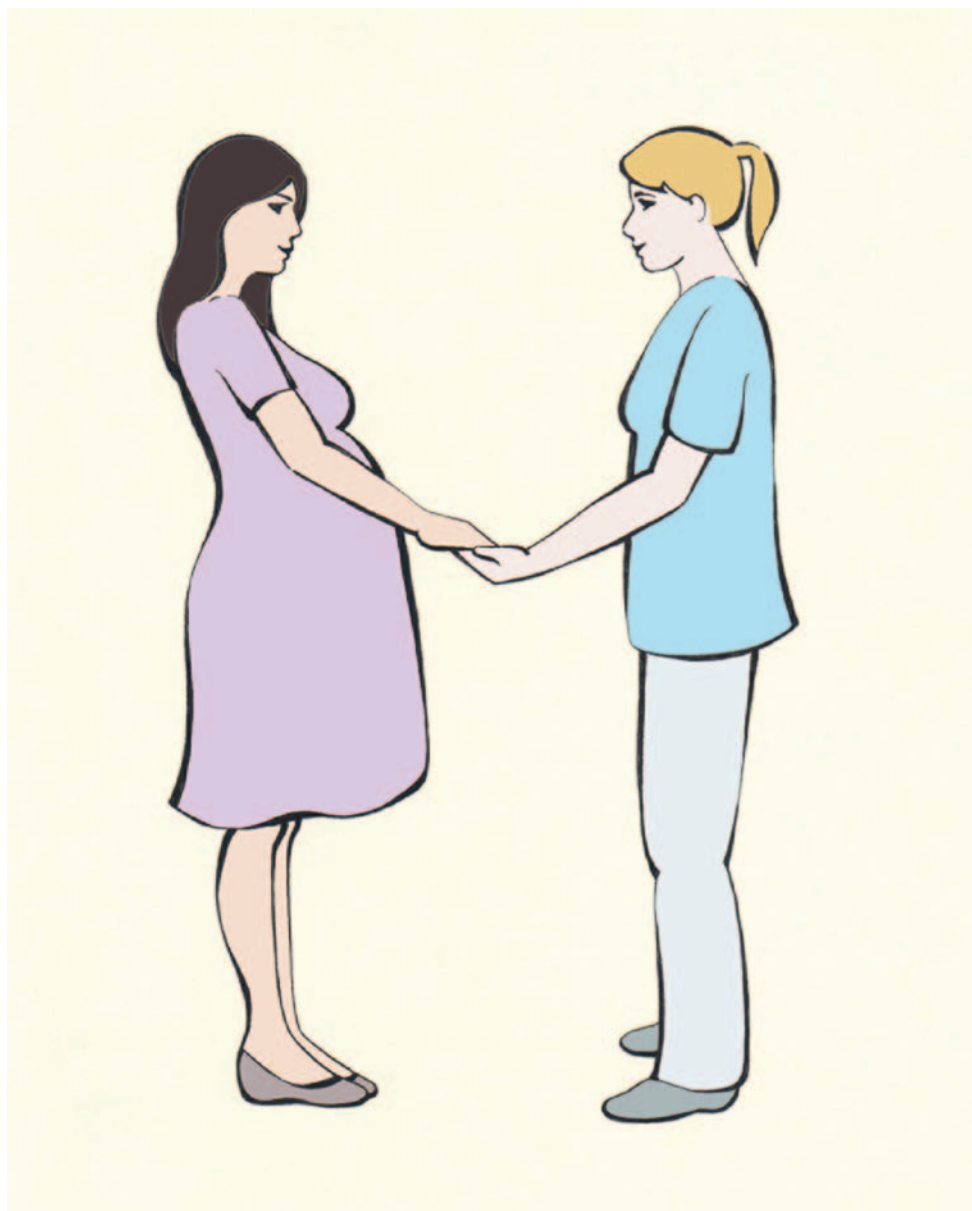


1

BEGRÜSSUNG DURCH HEBAMME



BEGRÜSSUNG DURCH HEBAMME

Guten Abend | Guten Morgen

Ich bin die Hebamme. Wie ist Ihr Name?

Albanisch

Mirmbrama | Mirmemdsches
Un jam mami (unë jamë mami). Si dschuheni?

Arabisch

h= schwaches ch

Massa el chir | Sabah el chir; Antwort: sabah el nur (nur=Licht)
änä akun elm wualeda. Mä esm hadretik (♀), hadretak (♂)?

Englisch

Good evening | Good morning
I am the midwife. What is your name?

Französisch

oñ=nasal wie in
chanson (Lied)

Boñswoir | Boñschur
Schö swi la sasch famm. Khommä e wotre noñ?

Kurdisch

Ewar basch | Roschasch
Es birikem. Nawe wuadschie?

Polnisch

Dobry wietschür | Dschien dobry
Jestem pielengniarka. Jak sche nasywasch?

Russisch

Dobri wiescher | Dobroje utra
Ja wratsch (schentschina). Kak was sowut?

Serbo-
kroatisch

Dobro wetsche | Dobro jutro
Ja sam babiza (jasse sovem babiza). Caco se wi sowete?

Spanisch

Buenas notsches | Buenos dias
lo soi partera / matrona / comadrona. Como se liama usted?

Türkisch

I akschamlar | Günaiden
Ben ebëim. Adœnœs nei?

2

BEGRÜSSUNG DURCH ARZT / ÄRZTIN



BEGRÜSSUNG DURCH ARZT / ÄRZTIN

Guten Abend | Guten Morgen

Ich bin der Arzt / Ich bin die Ärztin. Wie ist Ihr Name?

Albanisch

Mirmbrama | Mirmemdsches
un jam doktor / doktoresch. Si dschuheni?

Arabisch

h= schwaches ch

Massa el chir | Sabah el chir; Antwort: sabah el nur (nur=Licht)
änä al tabib / tabiba. Mä esm hadretik (♀), hadretak (♂)?

Englisch

Good evening | Good morning
I am the doctor. What is your name?

Französisch

oñ=nasal wie in
chanson (Lied)

Boñswoir | Boñschur
schö swi lö medsiñ / la medsin. Khommã e wotre noñ?

Kurdisch

Ewar basch | Roschasch
Es dochtorim. Nawe wuadschie?

Polnisch

Dobry wietschür | Dschien dobry
jestem lekarz / lekarka. Jak sचे nasywasch?

Russisch

Dobri wiefscher | Dobroje utra
Ja doctor. Kak was sowut?

Serbo-
kroatisch

Dobro wetsche | Dobro jutro
ja sam doktor / ja sam doktorka. Caco se wi sowete?

Spanisch

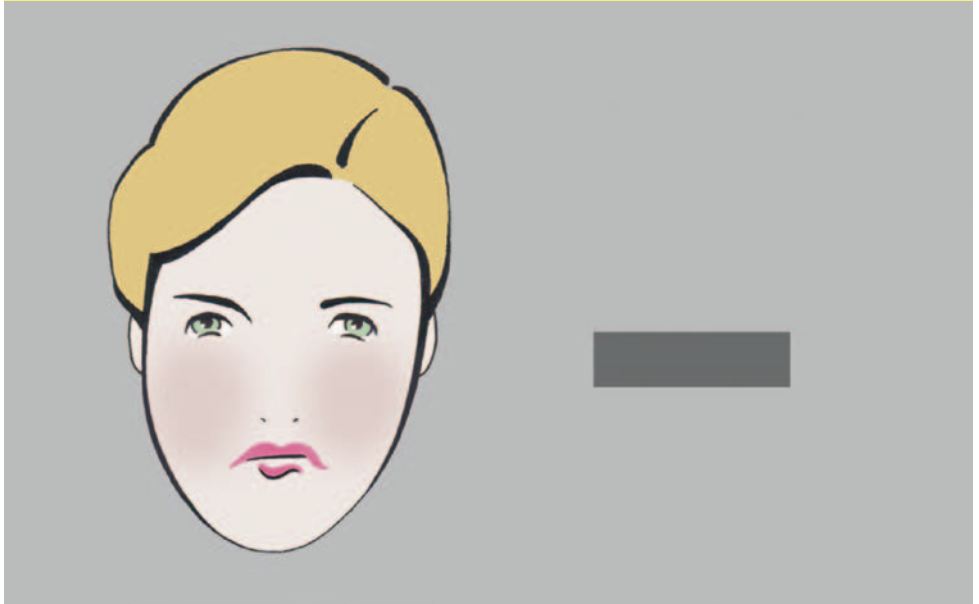
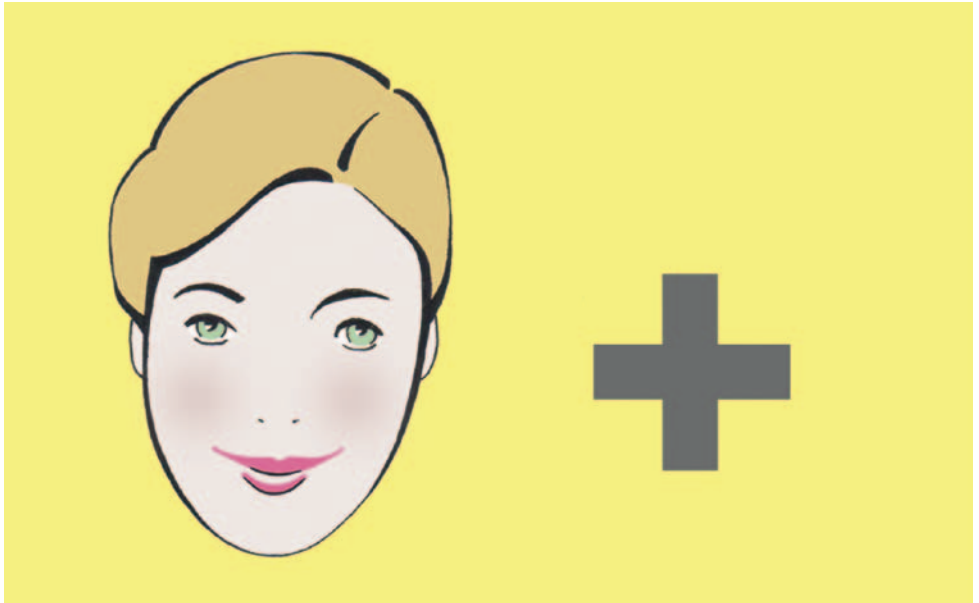
Buenas notsches | Buenos dias
io soi el doktor / la doktora. Como se liama usted?

Türkisch

I akschamlar | Günaiden
Ben doktor / ben bayan doktor. Adœœnes nei?

3

EINVERSTÄNDNIS EINHOLEN



EINVERSTÄNDNIS EINHOLEN

Darf ich?
Ja | Nein

Albanisch

Amundem?
Po | jo

Arabisch

Häl tess mahili (oder nur: tess mahili)?
Ajuwua (oder na'am) | la'a

Englisch

May I?
Yes | No

Französisch

oñ=nasal wie in
chanson (Lied)

Permettee wu?
Wui | noñ

Kurdisch

Es karem?
Ere | Na

Polnisch

Tschy moge?
Tak | Nie

Russisch

Muogu ja?
Da | Njet

Serbo-
kroatisch

Dali dosvoljavate? smjem li?
Da | Ne

Spanisch

Puedo / erlauben Sie mir: me permite?
Si | No

Türkisch

Zuerst kommt das, was ich tun möchte und danach „darf ich“:
müssade eder missinis ? Ewet | hajer

4

WEHEN



WEHEN

Haben Sie Wehen?

Wann haben die Wehen begonnen?

Albanisch

dh=englisches th

Akeni dhimbje?
Kur jukan filuar dhimbje?

Arabisch

Häl taschouri beälem?
Monsu mäta bädä'ä el älem?

Englisch

Do you have pain? oder: Are you in labour?
Since when? When did the pain start?

Französisch

oñ=nasal wie in
chanson (Lied)

Awe wu de goñtraxioñ?
Khañ oñ khomäse le goñtraxioñ?

Kurdisch

Kolindsche wua hene?
Ken gi kolindscha dest pekir?

Polnisch

Tschy ma pani büle/ boli?
Kiedy sie zatschely?

Russisch

Balit schtonje but?
Kakda buoli?

Serbo-
kroatisch

Dali imate bolowe?
Kad su potscheli ti bolowi?

Spanisch

Tiene dolores / contraxiones?
Quando empesaron los dolores / las contraxiones?

Türkisch

Arœ nes warme?
Sandschenes ne saman baschladœ?